

80 Please provide reasons for significant changes to reported data from the previous reporting period. Attach a sheet if more space is required.
Identifiez les raisons pour toutes modifications importantes dans vos données rapportées comparativement à la période de déclaration précédente.
Veuillez joindre une feuille supplémentaire si plus d'espace est nécessaire.

Purpose of the Survey

This survey provides information to measure the health and economic performance of the retail sector and the Canadian economy. The business community uses the data to analyze market performance and developments. The statistical summaries are published in Catalogue 63-005-XIE, available at <http://www.statcan.gc.ca>

Confidentiality

Your answers are confidential.

The *Statistics Act* protects the confidentiality of information collected by Statistics Canada.

Statistics Canada is prohibited by law from releasing any information it collects which could identify any person, business, or organization, unless consent has been given by the respondent or as permitted by the *Statistics Act*.

Statistics Canada will use information from this survey for statistical purposes.

Data-sharing agreements

To reduce respondent burden, Statistics Canada has entered into data sharing agreements with provincial and territorial statistical agencies and other government organizations, which must keep the data confidential and use them only for statistical purposes. A list of the organizations with which Statistics Canada has data-sharing agreements will be sent to you on an occasional basis.

Record linkages

To enhance the data from this survey, Statistics Canada may combine it with information from other surveys or from administrative sources.

Fax or Other Electronic Transmission Disclosure

Statistics Canada advises you that there could be a risk of disclosure during facsimile or other electronic transmission. However, upon receipt, Statistics Canada will provide the guaranteed level of protection afforded all information collected under the authority of the *Statistics Act*.

Correspondence

If you require assistance to complete the survey or have any questions, please contact Statistics Canada toll-free at 1-877-992-3999 (Quebec) or 1-800-316-5354 (elsewhere in Canada) or fax us at 1-888-883-7999.

But de l'enquête

L'enquête procure de l'information qui permet de mesurer la santé et les résultats économiques du secteur de la vente au détail ainsi que de l'économie canadienne. Le milieu des affaires utilise ces données pour analyser la performance et l'évolution du marché. Les résumés statistiques sont disponibles dans la publication n° 63-005-XIF du catalogue et sont accessibles depuis le site Web de Statistique Canada à <http://www.statcan.gc.ca>

Confidentialité

Vos réponses sont confidentielles.

La *Loi sur la statistique* protège la confidentialité des renseignements recueillis par Statistique Canada.

La loi interdit à Statistique Canada de divulguer toute information recueillie qui pourrait dévoiler l'identité d'une personne, d'une entreprise ou d'un organisme sans leur permission ou sans en être autorisé par la loi.

Statistique Canada utilisera les données de cette enquête à des fins statistiques.

Ententes de partage de données

Afin de réduire le fardeau du répondant, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données avec les organismes statistiques provinciaux et territoriaux et d'autres organisations gouvernementales, qui doivent garder les données confidentielles et les utiliser uniquement à des fins statistiques. Une liste des organisations avec qui Statistique Canada a des ententes de partage de données vous sera envoyée sur une base périodique.

Couplages d'enregistrements

Dans le but d'améliorer les données de la présente enquête, Statistique Canada pourrait combiner les renseignements de cette enquête avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de données administratives.

Divulgarion des renseignements transmis par télécopieur ou autres modes électroniques

Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur ou tout autre mode électronique peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception de votre document, Statistique Canada garantit la protection de tous les renseignements recueillis en vertu de la *Loi sur la statistique*.

Correspondance

Si vous avez besoin d'aide à remplir cette enquête ou vous avez des questions, veuillez téléphoner Statistique Canada sans frais au 1-877-992-3999 (Québec) ou 1-800-316-5354 (ailleurs au Canada) ou par télécopieur au 1-888-883-7999.

Instructions and Definitions

- Report all dollar amounts in CANADIAN DOLLARS (\$ CDN).
- Exclude: GST, HST, PST and TVQ.
- When precise figures are not available, please provide your best estimates.

Sales, Commissions and Other Receipts

Report sales, commissions and other receipts during the reporting period.

Include:

- Sales of all goods purchased for resale, net of returns and discounts (Do not deduct the value of trade-ins.)
- Commissions revenue and fees earned from selling goods and services on account of others, such as selling lottery tickets, bus tickets, and phone cards (Do not report the value of sales.)

- Parts and labour revenue from repair and maintenance

- Revenue from rental and leasing of goods and equipment
- Revenue from services, including food services
- Sales of goods manufactured as a secondary activity
- Proprietor's withdrawals, at retail, of goods for personal use

Exclude:

- Revenue from rental of real estate, placement fees, operating subsidies, grants, royalties and franchise fees
- Non-operating revenue such as interest and dividends

Number of Retail Locations

Report the maximum number of retail locations, by geographic area, where business activity was conducted during the reporting period. Include all locations engaged in the retail sale of merchandise.

CMA - Census Metropolitan Area

A Census Metropolitan Area is comprised of the continuous built-up area of an urban centre and its surrounding municipalities. It is usually known by the name of its largest city.

Sales conducted over the Internet with or without online payment: Include all sales of your business' goods or services where the order is received, and the commitment to purchase is made via the Internet, although payment can be made by other means. Include orders made in web pages, extranet or Electronic Data Interchange (EDI). Exclude orders made by telephone calls, facsimile, or e-mail.

Directives et définitions

- Déclarez les montants en DOLLARS CANADIENS (\$ CAN).
- Excluez : GST, HST, TVQ, TVP et TVG.
- Lorsque les chiffres exacts ne sont pas disponibles, veuillez nous fournir vos meilleures estimations.

Ventes, commissions et autres recettes

Déclarez vos ventes, vos commissions et vos autres recettes pour la période visée.

Inclure:

- les ventes de tout bien acheté pour la revente, excluant les retours, les rabais et les escomptes (ne déduisez pas la valeur des reprises);
- les revenus de commissions et honoraires provenant de la vente de marchandises et de services pour le compte de tiers, p. ex. provenant de la vente de billets de loteries et d'autobus, de cartes téléphoniques, etc. (ne déclarez pas la valeur des ventes);

- les revenus provenant des pièces et de la main-d'oeuvre utilisées pour l'entretien et la réparation;
- les revenus de location et de location à bail de biens et de matériel;
- les ventes de repas et d'autres services;
- les ventes de biens fabriqués en tant qu'activité secondaire;
- la valeur des marchandises prélevées par le propriétaire pour son usage personnel.

Exclure:

- les revenus de location de biens immobiliers, les droits de placement, les subventions d'exploitation et autres, et les redevances de franchisage et autres;
- les revenus non imputables à l'exploitation, p. ex. les revenus en intérêts et dividendes.

Nombre de points de vente au détail

Indiquez le nombre maximal de points de vente au détail, par région géographique, où a eu lieu l'activité commerciale durant la période visée. Inclure tous les points de vente où il se fait de la vente de marchandises au détail.

RMR - Région métropolitaine de recensement

Une région métropolitaine de recensement englobe la zone bâtie en continu d'un centre urbain et ses municipalités avoisinantes. Elle est généralement désignée par le nom de la ville principale.

Ventes effectuées par Internet avec ou sans paiement en ligne : il s'agit de la valeur des biens et des services vendus par votre entreprise pour lesquels vous avez reçu une commande et dont l'engagement de l'achat s'est effectué par Internet, même si le paiement a pu être effectué par d'autres moyens. Inclure les commandes effectuées dans une page Web, un extranet ou par un échange de données informatisées (EDI). Ne pas inclure les commandes transmises par téléphone, par télécopie ou par courriel.

Thank you for completing this questionnaire. Please retain a copy for your records.
Merci d'avoir rempli ce questionnaire. Veuillez conserver une copie pour vos dossiers.